

### Gesuch und Eigenerklärung – Domanda e autocertificazione

Die/der Unterfertigte – La/il sottoscritto/a

Zuname - Cognome		Vorname - Nome		geboren am – nata/o il	
in - a	Prov.	wohnhaft in - residente a		PLZ - CAP	
Straße - via					
Domizil (nur angeben falls anders als Wohnsitz) – domicilio (indicare solo se diverso da residenza)					
Tel.		Handy		E-Mail	
Steuernummer – codice fiscale					

### ERSUCHT - CHIEDE

um Zulassung zur Rangordnung nach Auswahltest zur befristeten Aufnahme als:  
l'ammissione alla graduatoria per test selettivo per l'assunzione a tempo determinato per il profilo professionale:

**Fachkraft für soziale Dienste VI. FE/  
Tecnico di servizi sociali VI. q.f.**

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der aufgrund unwahrer Erklärungen getroffenen Maßnahme ergeben.

Qualora da controlli emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il/la dichiarante decade da tutti i benefici conseguenti al provvedimento emanato sulla base di tale dichiarazione.

Er/Sie ist sich der strafrechtlichen Folgen im Falle von nicht wahrheitsgetreuer Erklärungen und Falschaussagen in Urkunden gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 bewusst und

Consapevole delle sanzioni penali previste per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ex art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445,

### ERKLÄRT – DICHIARA

unter eigener Verantwortung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000:

sotto la propria responsabilità ai sensi dell'art. 46 del DPR n. 445 del 28.12.2000:

Erstelldatum: 08/10/2015  
Version: 01

Freigabe: QM

Seite 1 von 9

**Staatsbürgerschaft - Cittadinanza**

- die Staatsbürgerschaft zu besitzen:  
di essere in possesso della cittadinanza

**Familienangehöriger eines EU Bürgers – familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea**

Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;

- di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013. N. 07), indicando la cittadinanza del familiare;

die Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen angeben  
indicare la cittadinanza del familiare di cittadino

**Drittstaatsangehöriger – cittadino di altri stati terzi**

- Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz  
di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria

**Zivile und politische Rechte – diritti civili e politici**

Nur für den EU –Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97)

Solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013 n. 97):

die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen  
di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza

- JA  
SI
- NEIN  
NO

oder aus folgenden Gründen nicht zu besitzen  
ovvero di non goderne per i seguenti motivi

**Familienstandsbescheinigung – Stato civile**

- ledig  
nubile/celibe
- verheiratet  
coniugata/o
- getrennt  
separata/o
- geschieden  
divorziata/o
- verwitwet  
vedova/o
- 

Erstelldatum: 08/10/2015  
Version: 01

Freigabe: QM

Seite 2 von 9

**Nichtvorliegen von Vorstrafen oder die erlittenen Verurteilungen - L'immunità da precedenti penali o le condanne riportate**

- nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein und kein Strafverfahren anhängig zu haben  
di non avere mai riportato condanne penali e di non essere sottoposto a procedimenti penali
- dass folgende Strafurteile gegen ihn/sie ausgesprochen wurden  
che gli/le è stata manifestata la seguente sentenza penale \_\_\_\_\_
- folgende Strafverfahren anhängig zu haben  
di essere sottoposto al seguente procedimento penale \_\_\_\_\_
- nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben, abgesetzt oder entlassen worden zu sein  
di non essere mai stato destituito, dispensato o decaduto dall'impiego presso pubbliche amministrazioni
- aus folgenden Gründen vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben, abgesetzt oder entlassen worden zu sein  
di essere stato destituito, dispensato o decaduto dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per il seguente motivo \_\_\_\_\_
- in den Wählerlisten folgender Gemeinde eingetragen zu sein  
di essere iscritto/a nelle liste elettorali del seguente Comune \_\_\_\_\_
- aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen zu sein  
di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi \_\_\_\_\_

**Wehrdienst - militare**

- dass er wie folgt die Wehrdienstpflicht erfüllt hat:  
Art des geleisteten Dienstes (Wehrdienst, Wiedereinberufung zum Wehrdienst, Zivildienst oder Militärsatzdienst, usw.)  
\_\_\_\_\_ Funktionsrang oder Rangstufe \_\_\_\_\_ effektiver Zeitraum des  
\_\_\_\_\_ geleisteten Dienstes vom \_\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_  
 che ha assolto gli obblighi militari come segue:  
la posizione nei riguardi degli obblighi militari (effettivo servizio militare di leva, richiamo alle armi, servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva, ecc.) \_\_\_\_\_ qualifica o grado rivestito  
\_\_\_\_\_ periodo prestato dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
- dass er die Wehrdienstpflicht aus folgenden Gründen nicht erfüllt hat:  
di non aver assolto gli obblighi militari per il seguente motivo \_\_\_\_\_

**Invalidität – Invalidità**

- im provincialen Verzeichnis der Invaliden eingetragen zu sein seit dem  
di essere iscritto/a nei rispettivi elenchi provinciali degli invalidi dal \_\_\_\_\_
- der Kategorie Personen mit Behinderung anzugehören (Gesetz 12. März 1999, Nr. 68) und/  
di appartenere alla categoria delle persone disabili (legge 12 marzo 1999, n. 68) e di essere
- beschäftigungslos zu sein/disoccupato/a  beschäftigt zu sein/occupato/a
- aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden/  
di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili
- bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung/  
oppure tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame \_\_\_\_\_



**Studientitel – Titoli di studio**

im Besitz folgender Studientitel zu sein/  
 di essere in possesso dei seguenti titoli di studio

Titel/Zeugnis Titolo di studio	Schule/Anstalt/Einrichtung scuola/istituto/istituzione	Jahr anno	Dauer Durata	Bewertung valutazione

**Dienst bei öffentlichen Verwaltungen – Servizio presso pubbliche amministrazioni**

- nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet zu haben/  
 di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni
- die vertikale Mobilität in Anspruch zu nehmen und bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet zu haben/zu arbeiten  
 di utilizzare l'istituto di mobilità verticale e di aver prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni
- bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet zu haben/zu arbeiten:  
 di aver prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni

Öffentliche Verwaltung Ente pubblico	Berufsbild/Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica funz.le	Tempo pieno	Part-time (%)	Numero ore sett.	dal			al		
					g	m	a	g	m	a
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ___							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ___							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ___							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ___							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ___							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ___							

**Dienst bei privaten Arbeitgebern – Servizio presso datori di lavoro privati**

folgende Dienste geleistet zu haben/  
 di aver prestato i seguenti servizi

Bezeichnung Betrieb Denominazione azienda	Berufsbild Profilo prof.le.	Tempo pieno	Part-time (%)	Numero ore sett.	dal			al		
					g	m	a	g	m	a
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ___							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ___							

		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ____							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ____							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ____							
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ____							

**Unterschrift - firma**

<b>Datum - Data</b>	<b>Unterschrift - Firma</b>
---------------------	-----------------------------

\_\_\_\_\_, zuständige/r  
 Beamter/in für den Empfang bestätigt, dass die Bewerbung in  
 seiner/ihrer Anwesenheit unterzeichnet und dass der/diejenige,  
 welche/r die Bewerbung eingereicht hat, wie folgt identifiziert  
 wurde

\_\_\_\_\_, responsabile  
 impiegato conferma per la ricevuta, che la domanda è stata firmata  
 in sua presenza e che il candidato, che ha presentato la domanda,  
 è stato identificato con:

Persönliche Kenntnis/  
 conoscenza personale

Identitätskarte Nr.  
 carta d'identità n.

Unterschrift des Beauftragten Beamten  
 firma del impiegato incaricato

**Schriftliche Einwilligung - Consenso scritto**  
 gemäß Art. 23 des D.Lgs.196/2003 – Art. 23 del DPR. 196/2003

**Zustimmung zur Behandlung der persönlichen Daten:**  
 Nachdem ich die Information gemäß D.Lgs.196/2003 gelesen und verstanden habe, gebe ich dem ÖBPB "Griesfeld", Fleimstalerstr. 41 in Neumarkt mein EINVERSTÄNDNIS zur Verarbeitung meiner Daten einschließlich der sensiblen Daten.

**Autorizzazione al trattamento dei dati personali**  
 Letta e compresa l'informativa ai sensi del D.Lgs.196/2003, AUTORIZZO l'APSP "Griesfeld", Via val di fiemme 41 a Egna a trattare i miei dati sensibili.

ich gebe die Zustimmung  
 dò il consenso

ich verweigere die Zustimmung  
 nego il consenso

**Datum - Data**

**Unterschrift - Firma**

**Ausschließlich einzureichende Unterlagen – Allegare esclusivamente i seguenti documenti**

Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG)	Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA)
Fotokopie Personalausweis falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person oder mittels PEC übermittelt wird.	Fotocopia della carta d'identità se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC).

**Eigenerklärung zwecks Anwendung der Vorzugstitel bei Punktegleichheit in einer Rangordnung – Art. 5 D.P.R. n. 487/1994  
Dichiarazione ai fini dell'applicazione delle preferenze a parità di merito in una graduatoria – art. 5 D.P.R. n. 487/1994**

Zuname - Cognome	Vorname - Nome	geboren am – nata/o il	in - a
------------------	----------------	------------------------	--------

- mit militärischem Orden ausgezeichnet  
insignito/a di medaglia al valor militare
- Kriegsversehrte und –invaliden als ehemalige Frontkämpfer  
mutilato/a ed invalido/a di guerra ex combattenti
- Versehrtheit und Invalidität durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde  
mutilato/a ed invalido/a per fatto di guerra
- Arbeitsversehrt und –invaliden des öffentlichen und privaten Sektors  
mutilato/a ed invalido/a per servizio nel settore pubblico e privato
- Kriegswaise  
orfano/a di guerra
- Waise der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen  
orfano/a dei caduti per fatto di guerra
- Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen  
orfano/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- im Kampf verwundet  
ferito/a in combattimento
- mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstleistung ausgezeichnet, sowie Oberhaupt einer kinderreichen Familie  
insignito/a di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa
- Kind der kriegsverursachten Versehrten und ehemalige Frontkämpfer  
figlio/a dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti
- die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden  
figlio/a dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra
- Kind der Arbeitsversehrten und –invaliden im öffentlichen und privaten Sektor  
figlio/a dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato
- verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der Kriegsgefallenen  
genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti di guerra
- verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen  
genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per fatto di guerra
- verwitwetes und nicht wiederverheiratetes Elternteil sowie verwitwete oder ledige Geschwister der aus Dienstgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen  
genitore vedovo non risposato, coniuge non risposato e sorella o fratello vedovo/a non sposato/a dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben  
coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti
- jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben, für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist  
coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, nell'amministrazione che ha indetto il concorso
- Verheiratete und Ledige mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder  
coniugato/a e non coniugato/a con riguardo al numero dei figli a carico
 

<input type="checkbox"/> verheiratet coniugata/a	<input type="checkbox"/> nicht verheiratet non coniugata/o	<input type="checkbox"/> Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder Numero di figli a carico
---	---	--
- Zivilversehrt und –invaliden  
invalido/a ed mutilato/a civile
- jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden  
militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma



**Zusätzliche Vorzugstitel bei Punktegleichheit nach Anwendung der genannten Vorzugstitel**  
**Ulteriori titoli di preferenza in caso di parità di merito e di titoli**

- Verheiratete und Ledige mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder  
Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder  
coniugato/a ed non coniugato/a con riguardo al numero dei figli a carico indipendente  
numero di figli a carico \_\_\_\_\_
  
- jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben für die  
der Wettbewerb ausgeschrieben ist  
coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, nell'amministrazione che ha indetto il  
concorso \_\_\_\_\_
  
- Alter anführen  
indicare l'età \_\_\_\_\_

Datum - Data

Unterschrift - Firma